



# ÅRSBERETNING OG REGNSKAP FOR 2005

HÅLOG  
ALAND  
TEATER



## SKRÅNINGA

av Carl Frode Tiller

**Premiere 25. januar 2005, Lillescenen, KulturHuset.**

**Dramatisering:** Irina Malotjevskaja/Tyra Tønnessen

**Medvirkende:** Pål Sverre Valheim Hagen, Marika Enstad og Per Frisch

**Regi:** Tyra Tønnessen. **Scenografi:** Kari Gravklev. **Koreografi:** KNOT

**Kostyme:** Ane Aasheim. **Lyddesign:** Christian Snillsberg.

**Lysdesign:** Ingrid Tønder.

Et samarbeidsprosjekt mellom Nomade produksjoner, Hålogaland Teater, Agder Teater og Det Norske Teatret.

**Spilleperiode:** 25. januar til 5. februar 2005.



## FORBRYTELSE OG STRAFF

av Fjodor Dostojevskij

**Premiere 24. februar 2005, Storsalen, KulturHuset.**

**Dramatisering:** Yura Butusov. **Oversettelse til norsk:** Jan Brodal

**Bearbeidelse til nordnorsk:** Ragnar Olsen

**Medvirkende:** Pål Sverre Valheim Hagen, Nils Johnson, Martin Loïc Lotherington, Gøran Østerbøl, Ketil Høegh og Marte Magnusdotter Solem.

**Regi:** Yura Butusov. **Scenografi:** Alexandr Orlov.

**Lysdesign:** Øystein Heitmann. **Kostymer:** Irina Tsjerednikova

**Spilleperiode Tromsø:** 24. feb-17. mars 2005

**Turné i Troms og Finnmark:** 5. – 26. april 2005



## DAGBOK TIL EN DØD

av Finn Carling

**Premiere 6. april 2005, Lillescenen, KulturHuset.**

**Dramatisering:** Guri Johnson/Maryon Eilertsen.

**Oversettelse til nordnorsk:** Maryon Eilertsen

**Medvirkende:** Maryon Eilertsen

**Regi:** Guri Johnson. **Scenografi:** Guri Johnson/Jon Paulsen.

**Kostymedesign:** Liv Henriksen. **Komponist:** Inge Kolsvik

**Spilleperiode i Tromsø:** 6. – 23. april 2005



## SIRKUSGÅTER

av Kulturhuset KULTA

**Turne: 5. oktober til 1. desember 2005.**

Et samarbeidsprosjekt mellom Den Kulturelle Skolesekken, KULTA og Hålogaland Teater.

## OFFISIELL ÅPNING

4. November 2005 kl 12.30

### TROMSØ JOIK

**Joik:** Ande Somby. **Koreografi:** Miriam Riise Bait

**Dansere fra Kongsbakken vgs:** Stein-Eskil Asbjørnssønn, Silje

Arnes Eidissen, Linn Anna Eriksen, Hanne Karoline Stellerand

Fosland, Ina-Elisabeth Johannesen, Heidi Mathiassen, Marthe Wahn

Risan, Beate Steinweg, Lisa Stokland og Camilla Helen Wickstrøm.



### SAMLEDE HØYDEPUNKTER

#### FRA NORDNORSK TEATERHISTORIE

(noe forkortet) Fritt etter Jens Harald Eilertsen:

"Teater utenfor folkeskikken" (Orkana 2004)

#### OG DET E HER VI HØRE SUSET

**Tekst:** Ragnar Olsen. **Regi:** Nora Evensen.

**Scenografi og kostymer:** Hilde Hauan Johnsen.

**Billedredigering:** Eric Kama Steinberg. **Lys:** Nils Haagenrud.

**Medvirkende:** Kristian Fr. Figenschow jr., Ketil Høegh, Maryon Eilertsen, Ida Holten Worsøe, Kai Kenneth Hanson, Sigmund Sæverud, Nils Utsi, Gøran Østerbøl, Pål Sverre Valheim Hagen, Ellen Birgitte Johannessen, Maria Bock, Trond Peter Stamsø Munch, Nils Johnson, Guri Johnson, Jon Andreassen, Arne Skog, Joachim Rafaelsen, Klaus Hagerup, Sverre Kjelsberg, Inge Kolsvik.

#### HØY SJØ

**Musikk:** Bjørn Torske.

**Fremførelse:** Tromsø Symfoniorkester og Bjørn Torske.

**Koreografi:** Gull Øtzger. **Dansere:** Erik Rulfin, Gerd Kaisa Vorren,

Anne Guri Tvedt. **Tromsø Symfoniorkester:** Elena Yakovleva,

Kristina Nygaard, Heidi Billsbak, Mario Machlik,

Bogumila Dowlasz-Wojcikowska, Aelita Osadchuck, Meir Lakunishok,

Sari Martinussen, Snorre Holmgren, Kristin Mellem,

Tamara Kukovalsky, Bernt Simen Lund og Stein Paulsen.

## BENONI OG ROSA

etter Knut Hamsuns romaner

**Premiere 4.november 2005, Scene Vest**

**Dramatisering:** Tyra Tønnessen og Irina Malotjevskaja.

**Oversatt til nordnorsk av:** Ketil Høegh

**Regi:** Tyra Tønnessen. **Scenografi:** Bård Thorbjørnsen.

**Koreografi:** Katrine Bolstad. **Kostymedesign:** Berit Marit Hætta.

**Lysdesign:** Øystein Heitmann. **Lyddesign:** Tor Vadseth.

**Musikk:** Ola Bremnes, Øystein Hanssen

**Medvirkende:** Anders Baasmo Christiansen, Ellen Birgitte Johannessen, Nils Utsi, Joachim Rafaelsen, Ketil Høegh, Trond Peter Stamsø Munch, Ida Holten Worsøe, Pål Sverre Valheim Hagen, Arne Skog, Gøran Østerbøl, Kai Kenneth Hanson, Sverre Kjelsberg, Marte Magnusdotter Solem, Lydia Reibo Eare, Nora Lindberg, Michelle Mabelle Harang Reibo og Karine S. Birkelund.

**Spilleperiode i Tromsø:** 4.november-30.desember 2005

## I DAG OG I MORGEN

av Liv Heløe

**Urpremiere 5.november 2005, Scene Øst.**

**Regi:** Mette Brantzeg. **Scenografi og kostymer:** Erik Annar

Evensen. **Dramaturg:** Halldis Hoaaas. **Lysdesign:** Kurt Hermansen.

**Musikk:** Johan Sara jr.

**Medvirkende:** Maria Bock, Maryon Eilertsen,

Kristian Fr. Figenschow jr. og Guri Johnson

**Spilleperiode:** 5.november til 10.desember 2005

## DET ER SIKKERT OG VISST

av Lisbeth Linblad Knopper

– en musikalsk fortelling om H. C. Andersens liv fortalt gjennom hans eventyr.

**Norgespremiere 5. november 2005, Kafé Nord**

**Regi:** Marianne Andreassen.

**Scenografi/kostymer/dukker:** Niels Secher. **Musikk:** Jan Møller

**Medvirkende:** Marte Magnusdotter Solem og Inge Kolsvik.

**Spilleperiode:** 5.november- 20. desember 2005

# ÅRSBERETNING 2005

Den 4. november 2005 foretok H.M. Dronning Sonja den offisielle åpningen av Hålogaland Teaters nybygg. Etter 35 års drift i midlertidige lokaler har Nord-Norge fått sin landsdelsscene i Tromsø.

I løpet av november og desember besøkte ca 16 000 publikummere teatret. For første gang gjennomførte teatret forestillinger i romjula, et tilbud som viste seg å vekke stor interesse hos publikum.

Teatrets hovedfokus i 2005 har vært slutføring, innflytting og åpning av nybygget. Arbeidet med å utvikle organisasjonen til effektiv drift er høyt prioritert. Vi flyttet inn 1. juli og hadde overtakelsesforretning 20. oktober etter en kort prøvedriftsperiode på tre og en halv måned. Det nye teaterbygget har fått svært god mottakelse både hos publikum og blant fagfolk.

Teatret er i dialog med departementet og de øvrige eierne angående omkostninger til drift av nybygget.

## PRODUKSJONER OG PUBLIKUMSTALL

Hålogaland Teater arbeider kontinuerlig med å opprettholde og videreutvikle profesjonell scenekunst av høy kunstnerisk kvalitet.

2005 har vært preget av innflytting i nytt bygg, men vi mener å ha oppfylt hovedmålene for vår virksomhet til tross for dette. I løpet av året har teatret hatt premiere på seks egenproduserte forestillinger og turnert med to forestillinger; *Forbrytelse og Straff* og KULTA-produksjonen *Sirkusgater*. Begge turneene var et samarbeid med Den Kulturelle Skolesekken. I tillegg har vi gjennomført samarbeidsproduksjonen *Skråninga*. Antall publikum på Hålogaland Teater i 2005 var totalt 26 898.

## ÅRETS RESULTAT

Hålogaland Teater fikk i 2005 en vesentlig økning i offentlige tilskudd. Økningen skulle dekke ½ års drift i eget hus.

Teatret har stått overfor store økonomiske utfordringer i forbindelse åpningen av bygget bl.a. i forbindelse med nødvendige investeringer både til teknisk drift, datautstyr, innredning og utrustning av publikumsområdet i foajeen og Kafé Nord. Styret søkte eierne om ekstra bevilgning på kr. 700 000 til dekning av disse utgiftene. Eierne kunne ikke imøtekomme denne engangsbevilgningen. Styret vedtok derfor i møte 19. august 2005 og gi administrasjonen fullmakt til å overskride budsjettet med en million kroner til nødvendige investeringer. Underskuddet søkes dekket av teatrets opparbeidet egenkapital. Årsregnskapet for 2005 viser et driftsunderskudd på kr. 1 013 898 og et års underskudd etter finansposter på til sammen kr. 704 548.

Forutsetningen om fortsatt drift er lagt til grunn ved utarbeidelsen av regnskapet. Årsregnskapet for 2005 er påvirket av at teatret i løpet av året flyttet inn i nytt teaterbygg. De sentrale risiki teatret står overfor, er i første rekke knyttet til besøkstill, samt effektiv og rasjonell drift. Utviklingen så langt har vært i tråd med forventningene, og styret mener at det fremlagte årsregnskapet gir et riktig bilde av teatrets drift og stilling pr. 31.12.05.

## ORGANISASJON

Hålogaland Teater hadde ved årets slutt 54 ansatte. Av disse var 18 kvinner. I teatrets ledergruppe er det tre kvinner og to menn. Virksomhetens karakter tilsier at ansettelse av skuespillerne baseres på det repertoaret som bestemmes for hver sesong.

Ved engasjement av teknisk og administrativt personale blir søkerne vurdert etter kvalifikasjoner.

## INVESTERINGER

Byggebudsjettet gav rom for investeringer i bygget, og teatret fikk til disposisjon 5,6 millioner kroner til investeringer av teknisk utstyr og innredning. Ca 2,5 mill. kr gikk til innredning av fellesarealer og kontorer. Av tekniske investeringer ble

det i hovedsak lagt vekt på faste installasjoner i bygget som lagerreoler og skyve-reoler, avtrekksskap for kjemikalier og fast verktøy i verkstedene. På systua ble det investert i nye symaskiner, farge- og patineringsmaskiner, vaskemaskiner og tørketromler. På Scene Øst ble det investert i lysrigg, publikumsamfi og stoler til amfi, samt aluminiumsrammer for oppspenning av inndekning og en truck.

I tillegg ble det over teatrets eget driftsbudsjett gjort investeringer til verksteder, samt innredning av sminke/frisørsalong. Det ble også investert i en plotter til utskrift av tekniske tegninger og dekorasjonstapeter, telefonsentral og fullt serveringsutstyr for 900 personer til bruk i kantinen og til servering i Kafé Nord. Det ble også gjort datainvesteringer for til sammen 1,2 millioner.

## KOMPETANSEHEVING

Kompetanseheving har i 2005 vært rettet mot nye oppgaver og ansvar i forbindelse med innflytting i eget hus.

Teatret satte av tre dager i mai til kurs for hele personalet. Bedriftshelsetjenesten gjennomførte kurs i førstehjelp, generelt HMS-arbeid, ergonomi for halve staben og risikovurdering for den andre halve. Tromsø Brann og Redning kurset hele personalet i brannsikkerhet.

Teatret engasjerte lærerkrefter fra Oslo til å gjennomføre et todagers kurs som ledet fram til Riggerbevis gruppe 2. Hele 17 av teatrets ansatte gikk opp til og besto prøven. Kurset var også åpent for kolleger fra KulturHuset, KULTA og andre innen teatermiljøet.

Teatret har gjennomført truckførerkurs, og 10 av de ansatte har gått opp til kjøreprøve og fått sertifikat.

I mars/april gjennomførte tre av de ansatte et fem dagers grunnkurs i HMS, og to har gjennomført brannvernlederkurs.

I tillegg har ansatte deltatt på kurs om den nye arbeidsmiljøloven, konflikthåndtering, psykisk helse, inkluderende ledelse og pensjon og forsikring.

## MARKEDSSITUASJONEN

2005 har vært et merkeår i Hålogaland Teaters historie. Innflytting i nytt bygg har vakt stor interesse både hos publikum og i media. I løpet av høsten har vi hatt et påtrykk fra grupper som har ønsket omvisning på bygget. Dette har vi imøtekommet så langt det har latt seg gjøre. Det har vært viktig for oss å gi publikum et forhold til bygget. Fra august til desember hadde vi over 50 grupper inne på omvisning.

Markeds- og informasjonsavdelingens mediestrategi for 2005 gikk ut på å finne vinklinger til flest mulig medieoppslag om teatret. Målsetningen var at alle skulle vite at Nord-Norge fikk sitt eget teaterbygg. Denne målsetningen mener vi ble nådd da vi i følge medieovervåkingstjenesten Observer Norge hadde 752 medieoppslag i 2005.

Våren 2005 utvidet teatret markeds- og informasjonsavdelingen med en stilling. Anika Mackenroth ble ansatt. Hennes hovedansvar er formidling av teater mot barn og unge, utarbeidelse av teatrets skriftlig materiale, samt utvikling og drift av teatrets hjemmeside.

I forbindelse med innflytting i eget bygg har Hålogaland Teater utviklet en ny grafisk profil, samt ny logo for teatret. Denne ble tatt i bruk fra innflyttingen høst 2005. Alt av trykt materiale som plakater, programmer, annonser og brevark fremstår nå helhetlig.

En del av vår formidlingsstrategi har vært å fornye, samt utvikle teatrets hjemmeside. Nettstedet skal nå være det stedet hvor publikum kan gå i dybden på hva som skjer på teatret. Vi har opprettet et digitalt billed- og forestillingsarkiv. Formålet med dette nettbaserte arkivet er å presentere teatrets historie for publikum. Her vil det ligge informasjon og bilder fra alle teatrets forestillinger siden opprettelsen i 1971 og frem til i dag. Arkivet skal være til fri benyttelse gjennom teaters hjemmeside. En viktig målgruppe er barn- og unge som kan sette seg inn i teatrets historie

på egenhånd, eller som en del av et undervisningsopplegg gjennom skolene.

Hålogaland Teater, Tromsø Kino og KulturHuset opprettet i mars 2005 selskapet Billetten AS. Selskapet selger nå i tillegg til å selge billetter for eierne, billetter for Tromsø Idrettslag, Tromsø Symfoniorkester og Rica Ishavshotell.

Alt salg av teatrets billetter blir nå foretatt av selskapets billettselgere. Samarbeidet fungerer tilfredsstillende. Utfordringen fremover blir å sikre at billettselgerne har nok kunnskap om teatrets forestillinger og fasiliteter til å møte publikums behov.

Målsettingen for teatrets videre markedsarbeid er å nå ut til et bredere publikum i Tromsø og langs turneruten.

I 2005 har teatret intensivert arbeidet med teaterkontaktordningen og fordoblet antall kontakter. Dette er publikummere som er særlig interessert i teater, som ser publikumsprøver og hjelper til å formidle teater videre til sine nettverk. Dette er en ordning som fungerer svært godt.

I 2005 har vi videreført arbeidet med å utvikle et samarbeid med bedrifter og institusjoner og dermed utvidet mulighetene for å nå nye publikumsgrupper. Vi har gjennomført samarbeidsforestillinger med bl.a. Nordlys, Bladet Tromsø, Universitetet, Høgskolen og Sparebanken Nord-Norge. Dette arbeidet skal intensiveres i 2006.

En analyse av besøkstallene for 2005 viser at 60 % av det totale billettsalget var basert på direkte salg, altså et resultat av direkte kontakt mellom markedsavdelingen og publikum. Denne formidlingsmetoden skal videreføres i 2006.

Når det gjelder formidling av teater langs turneruten opplever vi at det er svært stor forskjell fra spillested til spillested. Teatret har intensivert formidlingsarbeidet mot arrangørene langs turneruta i 2005 og invitert til to samlinger i teatrets regi. For å optimere informasjonsflyten har vi laget et eget arrangørområde på hjemmesiden. Der kan de finne teknisk informasjon, presseoppslag og bilder.

### SAMARBEIDET MED DEN KULTURELLE SKOLESEKKEN (DKS)

I 2005 har Hålogaland Teater tilbudt fire forestillinger til elevene i Troms og Finnmark gjennom Den kulturelle skolesekken. Over 9 000 elever i grunnskolen og den videregående skole har sett en av disse forestillingene, enten i Tromsø eller på et av turnéstedene. En stor del av disse har fått omvisning i det nye teaterbygget, og mange har jobbet med forestillingene på skolen i forkant av teaterbesøket. Teatret har tilbudt to veiledende lærerkurs og produsert informasjonsmateriale til bruk på skolen. Tilbakemeldingene fra elevene har vært positive.

I 2006 skal DKS evalueres på nasjonalt nivå, og teatret ønsker å benytte anledningen til å analysere sitt samarbeid med skolesekken i Troms, Finnmark og Tromsø kommune. Strukturforskjellene i skolesekken i disse tre områdene krever en tett dialog mellom prosjektlederne og Hålogaland Teater, og teatret ønsker å inngå en enda bedre dialog med DKS i Finnmark og i Tromsø kommune. Hovedmålet er å gjøre teater tilgjengelig for et stort skolepublikum.

### MILJØET

Arbeidsmiljøutvalg med funksjonsperiode 2003-2005:

Leder	Birgit Bøeng	Arbeidstakers representant (øvrige personale)
Medlem	Arne Skog	Arbeidstakers representant (kunstnerisk personale)
Medlem	Inger Bendiksen	Arbeidsgivers representant
Medlem	Kari Levang	Arbeidsgivers representant
Vara	Øystein Heitmann	Arbeidstakers representant (øvrige personale)
Vara	Guri Johnson	Arbeidstakers representant (kunstnerisk personale)
Vara	Nils Johnson	Arbeidsgivers representant
Vara	Jon Paulsen	Arbeidsgivers representant

Hovedverneombud Liv Henriksen

Hålogaland Teater har AKAN-utvalg som består av:

Hovedkontakt for NSF	Guri Johnson
Hovedkontakt for NTL	Birgit Bøeng
Hovedkontakt for FF	Øystein Heitmann

Teatrets ledelse representeres av teatersjefen med økonomisjefen som vara-representant.

Hålogaland Teater har avtale med Ishavsbyen Bedriftshelsetjeneste A/L. En representant fra bedriftshelsetjenesten møter i AMU.

Teatret sender inn sykefraværstatistikk til bedriftshelsetjeneste. I sin årlige rapport til teatret bemerker Ishavsbyen Bedriftshelsetjeneste at sykefraværet ved teatret er svært lavt.

Virksomheten forurenses ikke det ytre miljøet.

### NYBYGGET

Samarbeidet i kontaktgruppen mellom eiere, bruker og Statsbygg har i åpningsåret fungert meget godt. Gruppen har hatt et sterkt fokus på kostnadsramme og kvalitet, og har så langt holdt seg godt innenfor rammen.

Teatrets tekniske sjef Jon Paulsen har vært byggeombud, teaterteknikk (BOT) i prosjektgruppen etter initiativ fra Statsbygg.

Etter åpningen har vi arbeidet med rutiner for oppfølging av bygget i garanti-tiden. Statsbygg Nord har ansvaret for drift og vedlikehold av bygget, Trygg Vakt, Tromsø har vakt hold og sikkerhetsansvar for publikum, Renholdsservice A/S har renhold, Rica Ishavshotel har ansvar for servering til publikum og Billetten A/S har ansvar for salg av billetter.

Tromsø, 28. mars 2006

  
Gerd Kristiansen

  
Øystein Heitmann

  
Nils Johnson  
teatersjef

  
Tor Lægveid  
styrets leder

  
Bente Reibo

  
Ketil Høegh

  
Anne-Karin Saus

  
Laif Arne Heløe

  
Inger Bendiksen  
økonomisjef

## RESULTATREGNSKAP 2005

DRIFTSINNEKTER	2005	2004
Billettinntekter (note 2)	2 081 020	2 665 880
Offentlige tilskudd (note 3)	33 108 570	26 505 714
Andre tilskudd og refusjoner (note 4)	1 120 823	169 225
<b>SUM DRIFTSINNEKTER</b>	<b>36 310 413</b>	<b>29 340 819</b>
<b>DRIFTSKOSTNADER</b>		
Lønnskostnad (note 5)	22 368 987	17 543 012
Ordinære avskrivninger (note 1)	557 543	339 924
Turnekostnader	1 743 891	1 872 364
Produksjons- og salgskostnader	4 649 550	3 408 982
Driftskostnader (note 7 og 8)	8 004 340	5 906 202
<b>SUM DRIFTSKOSTNADER</b>	<b>37 324 311</b>	<b>29 070 484</b>
<b>DRIFTSRESULTAT</b>	<b>-1 013 898</b>	<b>270 335</b>
<b>FINANSPOSTER</b>		
Renteinntekter	321 180	229 337
Rentekostnader	11 830	8 779
<b>SUM NETTO FINANSINNEKTER</b>	<b>309 350</b>	<b>220 558</b>
<b>ÅRETS UNDERSKUDD</b>	<b>-704 548</b>	<b>490 893</b>
<b>OVERFØRINGER</b>		
Overført fra annen egenkapital	-704 548	490 893

## BALANSE PR 31.12.2005

EIENDELER	2005	2004
<b>ANLEGGSMIDLER</b>		
Varige driftsmidler (note 1)	1 672 362	1 019 772
Investering i tilknyttet selskap (note 10)	250 000	
Aksjefond	3 546 450	3 474 603
<b>SUM ANLEGGSMIDLER</b>	<b>5 468 812</b>	<b>4 494 375</b>
<b>OMLØPSMIDLER</b>		
Forskuddsbetalte kostnader	125 000	185 026
Andre kortsiktige fordringer	489 483	69 667
Kasse, Bank	4 846 903	4 705 359
<b>SUM OMLØPSMIDLER</b>	<b>5 461 386</b>	<b>4 960 052</b>
<b>SUM EIENDELER</b>	<b>10 930 198</b>	<b>9 454 427</b>
<b>GJELD OG EGENKAPITAL</b>		
<b>EGENKAPITAL</b>		
Innskutt egenkapital		
Aksjekapital (note 6)	100 000	100 000
Opptjent egenkapital		
Annen egenkapital	3 657 040	4 361 586
<b>SUM EGENKAPITAL</b>	<b>3 757 040</b>	<b>4 461 586</b>
<b>AVSETNING FOR FORPLIKTELSER</b>		
Pensjonsforpliktelser (note 9)	894 283	544 060
<b>KORTSIKTIG GJELD</b>		
Leverandører	1 082 783	661 957
Skyldig offentlige avgifter	1 974 512	986 402
Annen kortsiktig gjeld	3 221 579	2 800 420
<b>SUM KORTSIKTIG GJELD</b>	<b>6 278 874</b>	<b>4 448 779</b>
<b>SUM GJELD</b>	<b>7 173 157</b>	<b>4 992 839</b>
<b>SUM EGENKAPITAL OG GJELD</b>	<b>10 930 199</b>	<b>9 454 427</b>

# NOTER TIL REGNSKAPET 2005

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk.

## A) DRIFTSINNTEKTER

Tilskudd inntektssføres i henhold til tilsagn for det enkelte regnskapsår. Billettinntekter inntektsføres på opptjeningsstidspunktet.

## B) OMLØPSMIDLER/KORTSIKTIG GJELD

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes og balanseføres til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

## C) ANLEGGSMIDLER

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid. Hålogaland Teater flyttet i 2005 inn i eget bygg. Bygget er finansiert av Staten, Troms fylkeskommune og Tromsø kommune og overleveret Hålogaland Teater kostnadsfritt.

## D) KUNDEFORDRINGER

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap.

## E) PENSJONSFORPLIKTELSE

Ved regnskapsføring av pensjon er lineær opptjeningsprofil og forventet sluttlønn som opptjeningsgrunnlag lagt til grunn.

Planendringer amortiseres over forventet gjenværende opptjeningsstid. Det samme gjelder estimatavvik i den grad de overstiger 10% av den største av pensjonsforpliktelsene og pensjonsmidlene (korridor). Arbeidsgiveravgift er inkludert i tallene.

NOTE 1 Anleggsmidler avskrivninger					
Avskrivninger	Inventar/lyd og lys	Investeringer	Verktøy	Egne inv. Bygget	Totalt
Anskaffelseskost. 1.1.05	4 173 284	1 216 869	608 718	0	5 998 871
Tilgang	0	268 363	28 321	913 362	1 210 046
Avgang	0	0	0	0	0
Samlede av/nedskrivn.	3 682 773	787 662	512 865	228 341	5 211 641
Bokført verdi pr. 31.12. 2005	490 511	429 207	67 622	685 022	1 672 362
Årets ord. avskrivn. (Saldoavskrivn.)	163 504	143 069	22 541	228 341	557 455
Prosentats ord. avskr.	25 %	25 %	25 %	25 %	

NOTE 2 Billettinntekter	
Tromsø	1 842 400
Turne	238 620
SUM	2 081 020

NOTE 3 Offentlige tilskudd 2005	
Tilskudd Staten	23 176 000
Tilskudd Troms fylke 18,9%	6 257 520
Tilskudd Finnmark fylke 3,6%	1 191 909
Tilskudd Tromsø kommune 7,5%	2 483 143
SUM	33 108 572

NOTE 4 Andre tilskudd og refusjoner	
Spesifikasjon av andre egeninntekter:	
Leieinntekter utstyr	12 023
Kulturfondet	97 800
Innovasjon Norge	56 000
Sparebank1	155 000
Kreditorforeningen	300 000
Norge 2005	500 000
SUM ANDRE EGENINNTEKTER	1 120 823

NOTE 5 Lønnskostnader		
	2005	2004
Lønn	18 647 444	15 138 874
Arb.giv.avg	1 693 586	1 123 194
Pensjonskostnader	1 655 367	825 295
Andre ytelser	372 590	455 648
SUM	22 368 987	17 543 011

Antall ansatte har i løpet av 2005 har i gjennomsnitt vært 48 stk

NOTE 6 Aksjekapital	
Aksjekapitalen er på kr. 100.000 og den er fordelt på 100 aksjer a kr 1000, som eies slik:	
Troms fylkeskommune	50
Finnmark fylkeskommune	25
Tromsø kommune	25
TOTALT	100

NOTE 7 Kostnader vedr. lokaler	
Teatret hadde leieavtale med KulturHuset frem til 1. juli 2005	
Leien utgjorde for 2005	kr.1 091 201
Totalt kostnader vedr. lokaler var	kr. 1 410 747

NOTE 8 Styret og revisor		
	2005	2004
Daglig leder	645 944	607 093
Daglig leder, andre ytelser	24 271	34 227
Daglig leder, pensjon	82 550	64 420
Styret	39 307	54 098
Revisjon	41 250	58 500
Annen bistand	49 750	14 600
<b>TOTALT</b>	<b>883 072</b>	<b>832 938</b>

NOTE 9 Pensjonskostnader, -midler og -forpliktelser		
Selskapet har pensjonsordning som omfatter 46 personer. Ordningen gir rett til fremtidig definerte ytelser, avhengig av opptjeningsstid, lønnsnivå og størrelsen på ytelsene fra folkestrygden. Forpliktelsene er dekket gjennom forsikringselskap. Tilleggs pensjon til tidligere økonomisjef er finansiert over teatrets drift.		
	2005	2004
Nåverdi av årets pensjonsopptjening	1 681 432	805 908
Rentekostnad av pensjonsforpliktelsen	660 824	509 952
Avkastning på pensjonsmidler	-680 431	-656 717
Amortisering av estimatavvik	80 066	0
<b>NETTO PENSJONSKOSTNAD</b>	<b>1 741 891</b>	<b>659 143</b>

Netto underfinansiering i pensjonsordningene utgjør kr. 894 283,- og fremkommer slik:		
	Sikret ordning	AFP
Opptjente pensjonsforpliktelser	12 955 937	2 536 461
Verdi av pensjonsmidler	12 665 775	0
Uamortiserte estimatavvik	-1 662 693	-312 794
Arbeidsgiveravgift	-70 260	113 407
<b>Over(-)/underfinansierte pensjonsforp.</b>	<b>-1 442 791</b>	<b>2 337 074</b>

Økonomiske forutsetninger som er lagt til grunn for beregningene:

Diskonteringsrente	5,0 %
Forventet lønnsregulering/pensjonsøknin/G-regulering	3,3 %
Forventet avkastning på fondsmidler	6,0 %

NOTE 10 Investering i tilknyttet selskap	
Teatret eier 25% av aksjene i Billetten AS. Aksjene er bokført til kostpris.	
Billetten AS hadde i 2005 et resultat på kr. 17 155 og bokført egenkapital pr. 31.12.15 utgjorde kr. 767 155.	

## GENERALFORSAMLING

Ordinær generalforsamling ble avviklet 28. april 2005. Generalforsamlingen fastsatte årsregnskapet for 2004 med samlede driftsutgifter på kr. 29 070 484 og offentlige tilskudd på kr. 26 505 714.

## STYRET

I beretningsåret har styret for Hålogaland Teater A/S avholdt fem styremøter og behandlet 20 saker.

Oversikt over Hålogaland Teaters styre for perioden 2004-2008:

VERV	REPR. FRA	NAVN
Styreleder	Staten	Tor Læg Reid
Nestleder	Tromsø kommune	Gerd Kristiansen, valgt for 1 år.
Styrerepresentant	Staten	Leif Arne Heløe
Styrerepresentant	Staten	Bente Reibo
Styrerepresentant	Staten	Anne-Karin Saus
Styrerepresentant	Kunstnerisk ansatte	Ketil Høegh
Styrerepresentant	Øvrige ansatte	Øystein Heitmann
Vararepresentant	Staten	1. Karin Næsvold
Vararepresentant	Staten	2. Asta Balto
Vararepresentant	Tromsø kommune	Finn Nilsen
Vararepresentant	Kunstnerisk ansatte	Kristian Fr. Figenschow jr.
Vararepresentant	Øvrige personalet	Birgit Bøeng

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

PriceWaterhouseCoopers AS  
Postboks 6128  
9291 Tromsø  
Telefon 02316  
Telefaks 23 16 10 00

Til generalforsamlingen i Hålogaland Teater AS

### Revisjonsberetning for 2005

Vi har revidert årsregnskapet for Hålogaland Teater AS for regnskapsåret 2005, som viser et underskudd på kr 704 548. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om forutsetningen om fortsatt drift. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og norsk god revisjonsskikk. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets økonomiske stilling 31. desember 2005 og for resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med norsk god regnskapskikk
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med norsk lov og god regnskapskikk
- opplysningene i årsberetningen om forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.
- mottatte tilskudd er benyttet i samsvar med Stortingets forutsetninger.

Tromsø, 28. mars 2006

PriceWaterhouseCoopers AS

  
Frode Kristian Dagnelsen  
Statsautorisert revisor

Kontorer: Arendal Bergen Drammen Fredrikstad Forde Hamar Kristiansand Mo i Rana Molde Oslo Stavanger Stryn Tromsø Trondheim Tønsberg Ålesund  
PriceWaterhouseCoopers navnet refererer til individuelle medlemmer tilknyttet den verdensomspennende PriceWaterhouseCoopers organisasjonen  
Medlemmer av Den norske Revisorforening | Foretaksregisteret: NO 987 009 713  
www.pwc.no

# PUBLIKUMSSTATISTIKK 2005

EGENPRODUKSJONER	TROMSØ						TROMS		FINNMARK		GJESTESPILL		TOTALT		SNITT
	Publikum	Frst.	Skole frst.	Frst.	P.prøver	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum
Forbrytelse og Straff	3 019	20			150	2	1 218	6	1 750	10	0	0	6 137	38	162
Dagbok til en død	527	15			89	2	0	0	0	0	0	0	616	17	36
Det er sikkert og visst	1 511	30			68	1	0	0	0	0	0	0	1 579	31	51
Åpningsarrangement	330	1			50	1	0	0	0	0	0	0	380	2	190
Benoni og Rosa	12 142	47			364	2	0	0	0	0	0	0	12 506	49	255
I dag og i morgen	1 282	30			103	2							1 385	32	43
<b>SUM EGNE PRODUK.</b>	<b>18 811</b>	<b>143</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>824</b>	<b>10</b>	<b>1218</b>	<b>6</b>	<b>1750</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>22603</b>	<b>169</b>	<b>134</b>

SAMARBEIDSPROSJEKT															
Skråninga	0	0					0	0	0	0	554	10	554	10	55
Sirkusgåter	212	2	178				2 901	31			450	2	3 741	35	107
<b>SUM SAMARBEIDSPROS.</b>	<b>212</b>	<b>2</b>	<b>178</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 901</b>	<b>31</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1004</b>	<b>12</b>	<b>4 295</b>	<b>45</b>	<b>95</b>

TOTALT PUBLIKUM	TROMSØ						TROMS		FINNMARK		GJESTESPILL		TOTALT		SNITT
	Publikum	Frst.	Skole	Frst.	pub.pr	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum
2005	19 023	145	178	0	824	10	4 119	37	1 750	10	1 004	12	26 898	214	126
2004	14 299	96	0	0	522	5	3 162	23	2 517	21	3 503	28	24 003	173	139
2003	11 169	122	0	0	788	11	4 363	28	4 139	28	5 127	33	25 586	222	115
2002	20 647	88					2 190	15	2 607	16	6 310	33	31 659	150	559
2001	16 471	125					6 049	33	5 748	43	9 411	45	37 679	246	153
2000	11 627	132					3 549	17	2 912	18	2 002	13	20 090	180	112
1999	21 067	135					5 276	28	5 085	23	4 795	21	36 223	207	175
1998	9 146	127					3 621	30	4 406	29	2 071	27	19 244	213	90
1997	15 291	148					4 294	46	1 782	26	31 434	59	52 801	279	189
1996	19 362	111					13 202	35	10 493	47	35 667	65	78 724	258	305
<b>TOTALT SISTE 10 ÅR</b>	<b>12 4780</b>	<b>988</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>788</b>	<b>11</b>	<b>42 544</b>	<b>232</b>	<b>37 172</b>	<b>230</b>	<b>96 817</b>	<b>296</b>	<b>302 006</b>	<b>1 755</b>	<b>172</b>



# KUNSTNERISK AKTIVITET I 2005

I løpet av 2005 hadde teatret premiere på fire egenproduserte forestillinger, turnerte med to forestillinger, samt gjennomført to samarbeidsproduksjoner.

Den kunstneriske aktiviteten ved teatret har vært preget av innflytting og åpning av nybygget. I løpet av våren hadde vi tre premierer og en turne før vi startet nedpakking og innflytting i nybygget.

Høsten ble viet til innkjøring av det nye byget og opprøving av fire forestillinger som hadde premiere over de to åpningsdagene i november. I tillegg sendte vi forestillingen Sirkusgåter av Kulturhuset KULTA på turne i samarbeide med KULTA og Den Kulturelle Skolesekken.

## DRAMATISERINGER OG NYSKREVET NORSK DRAMATIKK

Satsing på dramatiseringer og nyskrevet norsk dramatikkk preget repertoirevalget i 2005. Bak dramatiseringsprosjektet ligger ideen om å bruke romanforfatteres sterke og interessante beretninger som inspirasjonskilde for en teaterforestilling. Meningen er ikke å gi en slags illustrert fremstilling av en forfatters bok på scenen, men å gi en personlig tolkning som gjerne belyser materialet på en ny måte og åpner forfatterens tanker for vår tid. Den dynamikk som oppstår mellom de sterke oppfatninger den enkelte publikummer har av bøkene og vår versjon, er interessant og skaper debatt.

En annen viktig oppgave for teatret er å gi rom for nye stemmer gjennom å stimulere til at ny dramatikkk blir skrevet, og å bringe det til fremføring. Dette arbeidet er utfordrende fordi motivasjonen internt i teatret ofte ikke er stor nok. I tillegg er det en utfordring å få publikum interessert i den nye dramatikken, noe som er smertefullt for de involverte i det enkelte prosjekt. Allikevel er det en plikt for et offentlig støttet teater å lete etter nye stemmer, nye innfalsvinkler og nye formspråk.

Hålogaland Teater har i 2005 mottatt 14 nyskrevne skuespill til gjennomlesning fra norske dramatikere. Teatersjefen har gitt en skriftlig vurdering og tilbake-melding til samtlige dramatikere.

## FORESTILLINGER I 2005

### SKRÅNINGA

av Carl Frode Tiller

**Premiere 25. januar 2005, Lillescenen, KulturHuset.**

**Medvirkende:** Pål Sverre Valheim Hagen, Marika Enstad og Per Frisch

**Regi:** Tyra Tønnessen. **Scenografi:** Kari Gravklev. **Koreografi:** KNOT **Kostyme:** Ane Aasheim.

**Lyddesign:** Christian Snilsberg. **Lysdesign:** Ingrid Tønder. **Dramaturgi:** Irina Malotjevskaja/Tyra Tønnessen

Et samarbeidsprosjekt mellom Nomade produksjoner, Hålogaland Teater, Agder Teater og Det Norske Teatret.

**Spilleperiode:** 25. januar til 5. februar 2005.

Pål Sverre Valheim Hagen spiller en brutal kriminell som blir tvunget til å rekonstruere livet sitt. Vi blir vitne til hvordan en følsom, varm og sensitiv gutt blir preget av omgivelsene sine, hvordan han blir formet av omverdenen.

Skråninga er en dramatisering av Carl Frode Tillers roman med samme navn, og markerte starten på Hålogaland Teaters satsing på dramatiseringer. Forestillingen var et samarbeidsprosjekt mellom Nomade Produksjoner, Det Norske Teater, Agder Teater og Hålogaland Teater. Forestillingen ble nominert til Heddaprisen i kategorien beste regi.

### FORBRYTELSE OG STRAFF

av Fjodor Dostojevskij

**Premiere 24. februar 2005, Storsalen, KulturHuset.**

**Dramatisering:** Yura Butusov. **Oversettelse til norsk:** Jan Brodal

**Bearbeidelse til nordnorsk:** Ragnar Olsen

**Medvirkende:** Pål Sverre Valheim Hagen, Nils Johnson, Martin Loïc Lotherington, Gøran Østerbøl, Ketil Høegh og

Marte Magnusdotter Solem.

**Regi:** Yura Butusov. **Scenografi:** Alexandr Orlov.

**Lysdesign:** Øystein Heitmann. **Kostymer:** Irina Tsjerednikova

**Spilleperiode Tromsø:** 24. feb-17. mars 2005.

**Turné i Troms og Finnmark:** 5. - 26. april 2005

**Spillesteder:** Finnsnes, Harstad, Målselv, Kirkenes, Vadsø, Båtsfjord, Lakselv, Hammerfest, Honningsvåg, Alta, Nordreisa og Skjervøy.

Studenten Raskolnikov begår et kaldblodig drap. Er han et ondt menneske, eller kunne du eller jeg begått et drap under gitte omstendigheter? Vår versjon av Forbrytelse og Straff av F. I. Dostojevskij fulgte opp satsingen på dramatiseringer. Forestillingen ble nominert til Heddaprisen i kategorien Årets Forestilling.

### DAGBOK TIL EN DØD

av Finn Carling

**Premiere 6. april 2005, Lillescenen, KulturHuset.**

**Dramatisering:** Guri Johnson/Maryon Eilertsen. **Oversettelse til nordnorsk:** Maryon Eilertsen

**Medvirkende:** Maryon Eilertsen

**Regi:** Guri Johnson. **Scenografi:** Guri Johnson/Jon Paulsen. **Kostymedesign:** Liv Henriksen.

**Komponist:** Inge Kolsvik

**Spilleperiode i Tromsø:** 6. - 23. april 2005

Felicia skriver dagboknotater til sin nylig avdøde mann. Det er hennes tanker, refleksjoner og opplevelser som utgjør Dagbok til en død.

### SIRKUSGÅTER

av Kulturhuset KULTA

**Turne: 5. oktober til 1. desember 2005.**

**Regi:** Bente Reibo. **Scenografi:** Tor-Bjørn Gundersen

**Artister:** Vegard Krane, Åse Lill Bjørklund, Kristoffer Jørgensen, Klaus Lokholm Bergli

Et samarbeidsprosjekt mellom Den Kulturelle Skolesekken, KULTA og Hålogaland Teater. En historie fortalt ved hjelp av lyder, mimikk, akrobatikk og sirkustriks.

**Turne i Troms og på Svalbard:** 5. oktober til 1. desember 2005.

**Turnerute:** Svalbard, Storfjord, Lyngen, Kåfjord, Skjervøy, Storslett, Kvænangen, Sørreisa, Dyrøy, Målselv, Setermoen, Finnsnes, Torsken, Berg, Tranøy, Karlsøy, Tromsø, Harstad, Kvæfjord, Skånland, Målselv, Salangen, Lavangen, Gratangen og Balsfjord.

### OFFISIELL ÅPNING

4. November kl 1230

Den offisielle åpningen ble markert med en festforestilling på Scene Vest. H.M. Dronningen foretok den offisielle åpningen med en stilfull dåp av det nye teatret.

Forstillingen ble laget i samarbeide med Tromsø Symfoniorkester. Den bestod av en nyskrevet tekst av Ragnar Olsen og et koreografisk verk av Gull Øzger til nykomponert musikk av Bjørn Torske.

### TROMSØ JOIK

**Joik:** Ande Somby. **Koreografi:** Miriam Riise Bait

**Dansere fra Kongsbakken vgs:** Stein-Eskil Asbjørnsson, Silje Arnes Eidissen, Linn Anna Eriksen, Hanne Karoline Stellander Fosland, Ina-Elisabeth Johannesen, Heidi Mathiassen, Marthe Wøhni Risan, Beate Steinveg, Lisa Stokland og Camilla Helen Wickstrøm.

## SAMLEDE HØYDEPUNKTER FRA NORDNORSK TEATERHISTORIE

(nøe forkortet) Fritt etter Jens Harald Eilertsen: "Teater utenfor folkeskikken" (Orkana 2004)

### OG DET E HER VI HØRE SUSET

**Tekst:** Ragnar Olsen. **Regi:** Nora Evensen.

**Scenografi og kostymer:** Hilde Hauan Johnsen.

**Billedredigering:** Eric Kama Steinberg. **Lys:** Nils Haagenrud.

**Medvirkende:** Kristian Fr. Figenschow jr., Ketil Høegh, Maryon Eilertsen, Ida Holten Worsøe, Kai Kenneth Hanson, Sigmund Sæverud, Nils Utsi, Goran Østerbøl, Pål Sverre Valheim Hagen, Ellen Birgitte Johannessen, Maria Bock, Trond Peter Stamsø Munch, Nils Johnson, Guri Johnson, Jon Andreassen, Arne Skog, Joachim Rafaelsen, Klaus Hagerup, Sverre Kjelsberg, Inge Kolsvik.

### HØY SJØ

**Musikk:** Bjørn Torske.

**Fremførelse:** Tromsø Symfoniorkester og Bjørn Torske.

**Koreografi:** Gull Øtzger. **Dansere:** Erik Rulín, Gerd Kaisa Vorren, Anne Guri Tvedt. **Tromsø Symfoniorkester:** Elena Yakovleva, Kristina Nygaard, Heidi Bilsbak, Mario Machlik, Bogumila Dowlasz-Wojcikowska, Aelita Osadchuck, Meir Lakunishok, Sari Martinussen, Snorre Holmgren, Kristin Mellem, Tamara Kukovalsky, Bernt Simen Lund og Stein Paulsen.

## BENONI OG ROSA

etter Knut Hamsuns romaner

**Premiere 4.november 2005, Scene Vest**

**Dramatisering:** Tyra Tønnessen og Irina Malotjevskaja. **Oversatt til nordnorsk av:** Ketil Høegh

**Regi:** Tyra Tønnessen. **Scenografi:** Bård Thorbjørnsen. **Koreografi:** Katrine Bølstad. **Kostymedesign:** Berit Marit Hætta. **Lysdesign:** Øystein Heitmann. **Lyddesign:** Tor Vadseth. **Musikk:** Ola Bremnes, Øistein Hanssen

**Medvirkende:** Anders Baasmo Christiansen, Ellen Birgitte Johannessen, Nils Utsi, Joachim Rafaelsen, Ketil Høegh, Trond Peter Stamsø Munch, Ida Holten Worsøe, Pål Sverre Valheim Hagen, Arne Skog, Goran Østerbøl, Kai Kenneth Hanson, Sverre Kjelsberg, Marte Magnusdotter Solem, Lydia Reibo Eare, Nora Lindberg, Michelle Mabelle Harang Reibo og Karine S. Birkelund.

**Spilleperiode i Tromsø:** 4.november-30.desember 2005.

Spilleperiode i Tromsø: 4.november-30.desember 2005

Dobbeltromanene *Benoni og Rosa* er, som alle Hamsuns verk, rike på tolkningsmuligheter. Når vi skulle åpne det nye Hålogaland Teater, var det med en hymne for kjærligheten, for dens forskjellige ansikter og for kjærlighetens forbindelse med naturen.

Tyra Tønnessens sceniske versjon av Knut Hamsuns *Benoni og Rosa* markerer starten på en periode med fordypning i Hamsuns verker. Målsettingen er å få til en Hamsundramatisering i året i perioden 2005-2008.

## I DAG OG I MORGEN

av Liv Heløe

**Urpremiere 5.november 2005, Scene Øst.**

**Regi:** Mette Brantzeg. **Scenografi og kostymer:** Erik Annar Evensen. **Dramaturg:** Halldis Hoaaas.

**Lysdesign:** Kurt Hermansen. **Musikk:** Johan Sara jr.

**Medvirkende:** Maria Bock, Maryon Eilertsen, Kristian Fr. Figenschow jr. og Guri Johnson

**Spilleperiode:** 5.november til 10.desember 2005

Den ene dagen er livet planlagt, alt er forutbestemt og sikkert. Den neste dagen mister Barbro jobben, og plutselig er ingenting sikkert lenger. Det som før fortonet seg som det eneste mulige livsløp, fremstår nå nærmest som en tilfeldighet. Barbro tvinges til å tenke om igjen. Hva er det egentlig som gjør at vi føler oss hjemme et sted?

Scene Øst ble åpnet med urpremiere på *Idag og imorgen* av Liv Heløe. Et stykke om de menneskelige konsekvensene av å miste arbeidet på et lite sted i utkanten av Norge.

Forestillingen markerte Hålogaland Teaters satsning på ny norsk dramatik. Dramatikerne Liv Heløe ble nylig tildelt Ibsenprisen 2006. Heløe ble blant annet hedret for stykket *Idag og i morgen*.

## DET ER SIKKERT OG VISST

av Lisbeth Linblad Knopper

- en musikalsk fortelling om H. C. Andersens liv fortalt gjennom hans eventyr.

**Norgespremiere 5. november 2005, Kafé Nord**

**Regi:** Marianne Andreassen. **Scenografi/kostymer/dukker:** Niels Secher. **Musikk:** Jan Møller

**Medvirkende:** Marte Magnusdotter Solem og Inge Kolsvik.

**Spilleperiode:** 5.november- 20. desember 2005

Kafé Nord ble åpnet med en norgespremiere på forestillingen *Det er sikkert og visst*. I dette stykket er historien om H. C. Andersens liv vevd inn i eventyrene *Det er sikkert og visst*, *Keiserens nye klær*, *Prinsessen på erten*, *Den stygge andungen* og *Konen med eggene*. Vår fortelling tar utgangspunkt i Andersens fødeby Odense og tar publikum med på en reise gjennom eventyrverdenen, før vi til slutt blir med til Odense igjen.

Forestillingen var Hålogaland Teaters bidrag til markeringen av H.C. Andersen jubileet i 2005.

## RESSURSSENTERET HÅLOGALAND TEATER

Teatrets scenetekniske avdeling, leier og låner ut lys- og lydutstyr, sceneteknisk utstyr og kostymer. Omfanget av denne virksomheten er størst når det gjelder lysutstyr. Like viktig som lån av utstyr er den veiledning de ulike faggrupper ved teatret yter teatermiljøet i landsdelen. Til amatørteater er utleiesummen symbolsk, ofte lånes det ut ting gratis til amatørgrupper. Ved utleie til kommersielt bruk tas det markedspris.

Kommunene i Troms og Finnmark har til enhver tid tilbud om veiledning når det gjelder utbedring av eksisterende lokaler eller spørsmål vedrørende bygging av nye lokaler til kulturformål. Hålogaland Teater har iverksatt et prosjekt der alle spillestedene i regionen kartlegges og tegnes.

Teatret får ofte henvendelser om å delta på forskjellige arrangement, enten som foredragsholdere eller med kunstneriske bidrag. Vi forsøker å imøtekomme disse forespørslene så langt det lar seg gjøre, da vi synes det er viktig at teatret har en aktiv rolle i Tromsø spesielt og landsdelen generelt.

Teatersjefen var hovedtaler under åpningen av studieåret ved Høyskolen i Tromsø. Han har deltatt i et utvalg som har gitt sin vurdering av Den Norske Kirkes kulturmelding *Kunsten å være kirke*. I den forbindelse bidro teatret med et underholdningsinnslag under Den Norske Kirkes kulturkonferanse i Tromsø i oktober 2005. Han har i tillegg presentert nybygget i diverse fora og deltatt på flere arrangementer med opplesninger. Markeds- og informasjonssjefen har bl. a. ledet omvisninger, holdt foredrag om formidling og kommunikasjon for diverse grupper, samt presentert nybygget.

# VEDTEKTER FOR HÅLOGALAND TEATER A/S, TROMSØ

(Sist endret i ordinær generalforsamling 29.mars 2004)

## § 1.

Selskapets navn er Hålogaland Teater A/S.

## § 2.

Selskapets formål er å drive teatervirksomhet i Troms og Finnmark fylker, og hva som står i forbindelse med dette.

## § 3.

Selskapets forretningskontor er i Tromsø.

## § 4.

Selskapets aksjekapital er på kr. 100 000,- fordelt på 100 aksjer a kr. 1 000,- som er fullt innbetalt og lydende på navn. Aksjene kan bare eies av Troms fylkeskommune med 50 aksjer, Finnmark fylkeskommune med 25 aksjer og Tromsø kommune med 25 aksjer.

## § 5.

Selskapets styre består av syv representanter. Generalforsamlingen velger fem representanter med vararepresentanter. Staten v/Kulturdepartementet foreslår fire representanter med to varerepresentanter. Tromsø kommune foreslår en representant med personlig vararepresentant. De øvrige to representanter med personlige vararepresentanter velges av og blant selskapets fast ansatte/helårsengasjerte. Den ene av og blant det kunstneriske personalet, og den andre av og blant det øvrige personalet.

Styrerepresentantenes og vararepresentantenes funksjonstid er fire år. Funksjonstiden starter umiddelbart etter første ordinære generalforsamling som finner sted etter fylkestings- og kommunevalget, og opphører ved avslutningen av den ordinære generalforsamlingen i det år funksjonstiden utløper.

Gjenpoppnevning kan skje. Styrets leder velges blant statens representanter. Leders og nestleders funksjonstid er to år. Gjenvalg kan skje.

Styret er beslutningsdyktig når minst fem representanter er til stede.

## § 6.

Styret er ansvarlig for selskapets virksomhet. Det skal påse at selskapets formål blir fremmet i overensstemmelse med de økonomiske rammer for driften og øvrige vilkår som følger av offentlige tilskudd.

I samsvar med gjeldende retningslinjer skal styret innen utgangen av januar hvert år vedta arbeidsbudsjett for driften på grunnlag av gitte bevilgninger og forventet egeninntekt.

Styret har plikt til å påse at regnskapsførsel og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll.

Styreleder alene eller to styrerepresentanter sammen tegner selskapets firma. Etter enstemmig styrebeslutning kan prokura meddeles.

Styret skal tilsette teatersjef, økonomisjef og det øvrige faste og helårsengasjerte personalet.

## § 7.

Styret kan overlate til et allmøte eller en teatersjef å treffe avgjørelser om repertoar og øvrige kunstneriske spørsmål innenfor den økonomiske ramme styret har fastsatt.

Hvert fjerde år skal styret vurdere hvilke av de ovennevnte organisasjonsformer som skal praktiseres.

Regler vedrørende et eventuelt allmøtes sammensetning og virksomhet utarbeides av de ansatte og forelegges styret til godkjenning. Instruks for teatersjef skal vedtas av styret.

Styret skal til enhver tid holdes orientert om og gis anledning til å drøfte repertoar og planer for kunstnerisk virksomhet forøvrig.

## § 8.

Teatersjefen/allmøtet forestår den daglige ledelse og skal derunder følge de retningslinjer og anvisninger styret gir.

Teatersjefen/allmøtet skal til enhver tid sørge for en tilfredsstillende organisering av selskapets virksomhet.

Den daglige ledelse omfatter ikke saker som etter selskapets forhold er av usedvanlig art eller viktighet. Slike saker kan teatersjefen/allmøtet bare avgjøre om styret har gitt særskilt myndighet til det, eller styrets vedtak ikke kan avventes uten vesentlig ulempe for selskapets virksomhet. Styret skal i så fall snarest mulig underrettes om saken.

Teatersjefen/allmøtet treffer avgjørelser om repertoar og øvrige kunstneriske spørsmål innenfor den økonomiske ramme styret har fastsatt.

Økonomisjefen skal sørge for at selskapets bokføring er i samsvar med lov og forskrifter, og at formuesforvaltningen er ordnet på betryggende måte. Økonomisjefen har ansvaret for at styret og teatersjefen/allmøtet til enhver tid er informert om selskapets økonomi. Verken teatersjef eller økonomisjef kan være medlem av styret.

## § 9.

Selskapets regnskapsår følger kalenderåret.

Generalforsamlingen holdes innen 15. mai i det enkelte år.

Innkalling til generalforsamling skjer skriftlig til aksjonærene med minst en måneds varsel.

## § 10.

På generalforsamlingen skal følgende saker behandles og avgjøres:

Fastsettelse av resultatregnskap og balanse.

Godkjenning av styrets årsmelding.

Valg av styre i henhold til vedtektenes § 5.

Etterretning om hvilke styrerepresentanter og vararepresentanter som er valgt av de ansatte.

Valg av leder og nestleder til styret.

Valg av revisor.

Fastsettelse av godtgjørelse til revisor og styret.

Andre saker oppført i innkallingen til generalforsamlingen.

## § 11.

Eventuelle forslag om endring av selskapets vedtekter skal forelegges Staten v/Kulturdepartementet, Troms og Finnmark fylkeskommuner og Tromsø kommune til uttalelse før behandling i generalforsamlingen.

## § 12.

Styret sender årsoppgjør, årsmelding og revisjonsmelding og utskrift av generalforsamlingsprotokollen til Staten v/Kulturdepartementet, Riksrevisjonen, Troms og Finnmark fylkeskommuner og Tromsø kommune. Den valgte revisor skal uten hensyn til regler om taushetsplikt ha anledning til å meddele ovennevnte organer/etater de opplysninger som de til enhver tid måtte ønske.

Riksrevisjonen, fylkesrevisor i Troms og Finnmark og kommunerevisor i Tromsø har rett til å kreve de opplysninger som de finner påkrevet for sin kontroll fra så vel selskapets styre som administrasjon og revisorer.

## § 13.

Når intet annet er sagt i disse vedtekter, gjelder Aksjelovens bestemmelser.

## NOEN ØKONOMISKE NØKKELTALL

INNTEKTER	2005	2004	2003
Egeninntekter	3 202	2 835	3 294
Driftstilskudd	33 108	26 505	25 325
<b>SUM INNTEKTER</b>	<b>36 310</b>	<b>29 340</b>	<b>28 619</b>

UTGIFTER	2005	2004	2003
Lønn & honorar	22 368	17 543	15 319
Turneutgifter	1 743	1 872	2 222
Forfatterhonorar/rettigheter	630	396	521
Husleieutgifter	1 410	2 324	2 257
Andre driftsutgifter/avskrivninger	2 032	1 606	1 688
Diett/andre godtgjørelser	2 006	1 262	1 316
Salgs- og markedsføring	1 326	1 786	1 206
Andre kostnader lokaler	2 486	659	948
Produksjonskostnader	3 322	1 622	1 761
<b>SUM UTGIFTER</b>	<b>37 323</b>	<b>29 070</b>	<b>27 238</b>

TILBAKE TIL SAMMFUNNET	2005	2004	2003
<b>SKATTER OG AVGIFTER</b>			
Utbetalt skatt		4 065	3 606
Arbeidsgiveravgift	1 693	1 123	840
<b>SUM</b>	<b>1 693</b>	<b>5 188</b>	<b>4 446</b>

TURNEKOSTNADER EKS. LØNN	2005	2004	2003
Troms	995	923	855
Finnmark	669	879	1 169
Gjestespill	79	70	198
<b>SUM</b>	<b>1 743</b>	<b>1 872</b>	<b>2 222</b>

## PERSONALE 2005

### KUNSTNERISK PERSONALE:

Maria Bock	Skuespiller
Maryon Eilertsen	Skuespiller
Kristian Fr. Figenschow jr	Skuespiller
Ketil Høegh	Skuespiller
Guri Johnson	Skuespiller
Nils Johnson	Skuespiller
Sverre Kjelsberg	Musikalsk leder
Marte Magnusdotter Solem	Skuespiller
Joachim Rafaelsen	Skuespiller
Arne Skog	Skuespiller
Pål Sverre Valheim Hagen	Skuespiller
Ida Holten Worsøe	Skuespiller

### INSTRUKTØRER:

Mette Brantzeg	Instruktør
Yura Butusov	Instruktør
Nora Evensen	Instruktør
Guri Johnson	Instruktør
Tyra Tønnessen	Instruktør

### SCENOGRAFI/KOSTYME, LYSDESIGN/KOREOGRAFI:

Marianne Kathe Andreasen	Instruktør
Katrine Bølstad	Koreografi
Erik Annar Evensen	Scenografi/kostymer
Øystein Heitmann	Lysdesign
Liv Henriksen	Kostymer
Kurt Hermansen	Lysdesign
Berit Marit Hætta	Kostymer
Nils Haagenrud	Lysdesign
Hilde Hauan Johnsen	Scenografi/kostymer
Guri Johnson	Scenografi
Alexander Orlov	Scenograf
Jon H. Paulsen	Lysdesign
Miriam Riise Bait	Koreografi
Nils Secher	Scenografi/dukkemaker
Bård Thorbjørnsen	Scenografi
Irina Tsjerednikova	Kostymer
Tor Vadseth	Lyddesign
Gull Øzger	Koreografi

### FORFATTERE/OVERSETTERE/DRAMATURGER:

Maryon Eilertsen	Dramaturg/oversettelse
Liv Heløe	Dramaturg
Halldis Hoaas	Dramaturg
Ketil Høegh	Oversetter
Guri Johnson	Dramaturg
Irina Malotjevskaja	Dramaturg
Ragnar Olsen	Oversetter

### KOMPONISTER:

Ola Bremnes
Øistein Hanssen
Johan Sara jr.
Bjørn Torske

### GJESTER: SKUESPILLERE, MUSIKERE:

Karine S. Birkelund	Statist
Anders Baasmo Christiansen	Skuespiller
Lisa Dillan	Skuespiller
Per Frisch	Skuespiller
Jørn-Bjørn Fuller-Gee	Skuespiller
Kai Kenneth Hanson	Skuespiller
Maria Henriksen	Skuespiller
Ellen Birgitte Johannessen	Skuespiller
Martha Kjørven	Skuespiller
Nora Lindberg	Statist
Martin Lotherington	Skuespiller

Michelle Mabelle H. Reibo	Statist
Linda W. Njenga	Skuespiller
Lydia Reibo Eare	Statist
Camilla Roman	Skuespiller
Erik Rulin	Danser
Ande Somby	Joiker
Trond Peter Stamsø Munch	Skuespiller
Sigmund Sæverud	Skuespiller
Anne Guri Tvedt	Danser
Nils Utsi	Skuespiller
Gerd Kaisa	Danser
Goran Østerbøl	Skuespiller

### TEKNISK PERSONALE:

Jon Andreassen	Rekvisitør/tekniker
Yngve Aspevik	Rekvisitør/tekniker
Paul A. Dzur	Tekniker
Martin Eilertsen	Rekvisittmaker/maler
Stein Eliassen	Scenemester
Kjetil Falkum	Inspisient
Silje B. Flaaten	Lystekniker
John Einar Hagen	Sminkør
Jim-Oddvar Hansen	Lydtekniker
Elbjørg H. Hanssen	Syer/kostymemaker
Øystein Heitmann	Leder lys
Liv Henriksen	Leder systua
Torbjørn Hjelmén	Loftsansvarlig
Nils Haagenrud	Lysmester
Runar W. Johnsen	Smed/tekniker
Dagfinn Karlson	Lydtekniker
Thea Kristiansen	Maskør/frisør
Børge Kvaal	Snekermester/tekniker
Erlend Nielsen	Lystekniker
Wenche V. Paulsen	Inspisient
Mari Skyberg	Inspisient
Ole Kristian Stavnsborg	Scenemester
Rune Stråmsæther	Tekniker
Robin Vebostad	Smed/tekniker

### ADMINISTRASJON:

Inger Bendiksen	Økonomisjef
Birgit Bøeng	Markedskonsulent
Nils Johnson	Teatersjef
Tone Lein	Markeds- og informasjonssjef
Kari Levang	Plan- og personalsjef
Ann Charlotte Løkstad	Kontorarbeider
Anika Mackenroth	Markedskonsulent
Jon H Paulsen	Produksjonsteknisk sjef
Vidar Sørensen	Kontorarbeider
Jo Inge Wernberg	Administrasjonskonsulent

### KORTIDSENGASJERTE:

Marte Bergslund	Inspisient
Kristin Granlund	Kontorarbeider
Per Erik Gustafsen	Inspisient
Svetlana P. Jakobsen	Tolk
Margrete Johnsen	Kostymemaker
Stig-Rune Lingrasmo	Smed
Jan Olav Lund	Scenetekniker
Marianne C. Lund	Tolk
Line Mikkelsen	Sminkør
Kristine B. Moe	Tolk
Hilde Olsen	Tolk
Kaja S. Opsahl	Tolk
Irina Prokoponka	Syer
Laila Vassnes Mathiassen	Påkleder
Linda Willhelmsen	Produksjonsassistent



Fra forestillingen "Det er sikkert og visst"  
Forside: Fre forestillingen "Benoni og Rosa"

Alle foto: Ola Røe  
Design og layout: Rød Tråd AS

HÅLOG  
ALAND  
TEATER